

BRUSSEL-HOOFDSTAD

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

GEWONE ZITTING 2003-2004

24 OKTOBER 2003

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met :
de Overeenkomst waarbij een
associatie tot stand wordt gebracht
tussen de Europese Gemeenschap
en haar Lidstaten, enerzijds, en
de Republiek Chili, anderzijds, en
met de Slotakte, gedaan te Brussel
op 18 november 2002**

VERSLAG

uitgebracht namens de Verenigde Commissies
voor de Gezondheid en de Sociale Zaken

door mevr. Dominique DUFOURNY (F)
en de heer Jacques DE GRAVE (F)

BRUXELLES-CAPITALE

**ASSEMBLEE REUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE
COMMUNE**

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

24 OCTOBRE 2003

PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à :
l'Accord établissant une association
entre la Communauté européenne
et ses Etats membres, d'une part,
et la République du Chili,
d'autre part,
et à l'Acte final, faits à Bruxelles
le 18 novembre 2002**

RAPPORT

fait au nom des Commissions réunies
de la Santé et des Affaires sociales

par Mme Dominique DUFOURNY (F)
et M. Jacques DE GRAVE (F)

Aan de werkzaamheden van de Verenigde Commissies hebben deelgenomen :

Commissie voor de Gezondheid :

1. *Vaste leden* : mevr. Françoise Bertieaux, de heer Vincent De Wolf, mevr. Dominique Braeckman, de heren Michel Mook, Joseph Parmentier.
2. *Plaatsvervanger* : mevr. Marion Lemesre.

Commissie voor de Sociale Zaken :

1. *Vaste leden* : de heer Jacques De Grave, mevr. Dominique Dufourny, mevr. Marie-Jeanne Riquet, de heer Philippe Smits, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Anne-Sylvie Mouzon, de heer Jean-Luc Vanraes.
2. *Plaatsvervangers* : de heer Mostafa Ouezekhti, mevr. Michèle Carthé.
3. *Andere leden* : de heren Mohamed Daïf, Mahfoudh Romdhani, Philippe van Cranem, Alain Zenner.

Zie :

Stuk van de Verenigde Vergadering :

B-108/1 – 2002/2003 : Ontwerp van ordonnantie.

Ont participé aux travaux des Commissions réunies :

Commission de la Santé :

1. *Membres effectifs* : Mme Françoise Bertieaux, M. Vincent De Wolf, Mme Dominique Braeckman, MM. Michel Mook, Joseph Parmentier.
2. *Membres suppléant* : Mme Marion Lemesre.

Commission des Affaires sociales :

1. *Membres effectifs* : M. Jacques De Grave, Mmes Dominique Dufourny, Marie-Jeanne Riquet, M. Philippe Smits, Mmes Sfia Bouarfa, Anne-Sylvie Mouzon, M. Jean-Luc Vanraes.
2. *Membres suppléants* : M. Mostafa Ouezekhti, Mme Michèle Carthé.
3. *Autres membres* : MM. Mohamed Daïf, Mahfoudh Romdhani, Philippe van Cranem, Alain Zenner.

Voir :

Document de l'Assemblée réunie :

B-108/1 – 2002/2003 : Projet d'ordonnance.

I. Inleidende uiteenzetting van Minister Jos Chabert

Op 18 november 2002 werd te Brussel een associatie-overeenkomst door de EU, haar lidstaten en de Republiek Chili ondertekend.

Deze associatie-overeenkomst vertoont enerzijds veel gelijkenissen met de voorheen reeds door de Europese Unie afgesloten associatie-overeenkomsten met de diverse Staten van Midden- en Zuid-Europa.

Dit geldt zeker voor de bepalingen die maken dat deze overeenkomst op het interne Belgisch vlak « gemengd » is en bijgevolg moet worden goedgekeurd, onder meer, door de Verenigde Vergadering.

Het gaat om de stilaan klassieke samenwerking inzake het preventief drugsbeleid, vervat in het artikel 47 van de Overeenkomst.

De grondslag van het akkoord is een progressieve liberalisering van de handel met als uiteindelijk doel de totstandkoming van een vrijhandels-zone. Naast de geleidelijke vrijmaking van de handel op het vlak van industrieproducten en landbouwproducten, is voor het eerst ook in een liberalisering van de handel in diensten, de toegang tot overheidsopdrachten, investeringen en intellectuele eigendom voorzien.

De algemene verwachting is dat dit akkoord de handel en de investeringen tussen de EU en Chili een flinke duw in de rug zal geven. Chili voert actueel vooral landbouwproducten uit naar de EU, terwijl de EU vooral machines en transportmateriaal afzet in Chili. De EU als geheel is na de VS de belangrijkste investeerder in Chili. België is zowat de vijftiende investeerder in Chili.

Voor een meer uitgebreide bespreking van het doel en de inhoud van deze associatie-overeenkomst verwijst hij naar de uitgebreide memorie van toelichting.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft deze Overeenkomst met Chili op 20 juni 2003 reeds goedgekeurd.

II. Algemene bespreking en artikelsgewijze bespreking

De tekst van het ontwerp van ordonnantie leidt tot geen opmerkingen.

I. Exposé introductif du Ministre Jos Chabert

Un accord d'association fut signé le 18 novembre 2002 à Bruxelles par l'UE, ses états-membres et le Chili.

Cet accord d'association a, d'une part, beaucoup de points en commun avec les accords d'association conclus auparavant par l'Union européenne avec différents Etats de l'Europe centrale et l'Europe du Sud.

Ceci vaut certainement pour les dispositions qui font que cet accord est « mixte » sur le plan intérieur belge et doit par conséquent être approuvé, entre autres, par l'Assemblée réunie.

Il s'agit de la collaboration devenue « classique » et qui concerne la politique de prévention en matière des drogues sous l'article 47 de la Convention.

Les bases de l'accord prévoient une libéralisation progressive du commerce dans le but de réaliser une zone de libre échange. Outre la libération progressive du commerce sur le plan des produits industriels et agricoles, il est également prévu pour la première fois une libéralisation de l'échange de services, l'accessibilité des marchés publics et la propriété intellectuelle.

L'attente générale est que cet accord donnera un fameux élan au commerce et aux investissements entre l'UE et le Chili. Le Chili exporte actuellement surtout des produits agricoles vers l'UE, tandis que l'UE vend principalement des machines et du matériel de transport au Chili. L'UE dans son ensemble, est, après les Etats Unis, l'investisseur le plus important au Chili. La Belgique est au quinzième rang des investisseurs au Chili.

Pour de plus amples explications concernant l'objectif et le contenu de cet accord d'association, il se réfère à l'exposé des motifs.

Le Parlement de la Région bruxelloise a, quant à lui, déjà approuvé cette Convention avec le Chili le 20 juin 2003.

II. Discussion générale et des articles

Le texte du projet d'ordonnance ne suscite aucun commentaire.

III. Stemmingen

De artikelen, alsmede het geheel van het ontwerp van ordonnantie, worden aangenomen bij eenparigheid van de 18 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteurs voor het opstellen van het verslag.

De Rapporteurs,

Dominique DUFOURNY
Jacques DE GRAVE

De Voorzitters,

Françoise BERTIEAUX
Jean-Luc VANRAES

III. Votes

Les articles ainsi que l'ensemble du projet d'ordonnance sont adoptés à l'unanimité des 18 membres présents.

Confiance est faite aux rapporteurs pour la rédaction du présent rapport.

Les Rapporteurs,

Dominique DUFOURNY
Jacques DE GRAVE

Les Présidents,

Françoise BERTIEAUX
Jean-Luc VANRAES